



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
8 April 2014
Russian
Original: French

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Восемьдесят третья сессия**

Краткий отчет о 2237-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 13 августа 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н Автономов

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции

Девятнадцатый–двадцать первый периодические доклады Чили

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-46096 (R) 270214 080414



* 1 3 4 6 0 9 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции

Девятнадцатый–двадцать первый периодические доклады Чили (CERD/C/CHL/19-21; CERD/C/CHL/Q/19-21; HRI/CORE/1/Add.103)

1. *По приглашению Председателя делегация Чили занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Барранда Ферран** (Чили) говорит, что Закон о мерах по борьбе с дискриминацией вступил в силу 24 июля 2012 года после семи долгих лет законодательной процедуры. Этот Закон, принятие которого было ускорено после убийства одного молодого человека, Даниэля Замудио, представляющего собой ни что иное как акт дискриминации, ненависти и нетерпимости, позволит быстрее и эффективнее предотвращать и наказывать любые формы дискриминации, которые продолжают иметь место в Чили. Этот Закон, который был принят в целях создания более терпимого, представительного и гармоничного общества, содержит положение, обязывающее все государственные органы разрабатывать и осуществлять политику, гарантирующую всем пользование в полном объеме всеми правами и свободами, закрепленными в Конституции, законах и международных договорах. В нем дается определение произвольной дискриминации, и он предоставляет возможность каждому, кто считает себя жертвой дискриминации, обращаться в суд для получения возмещения и наказания виновных. Национальный институт по правам человека, созданный в соответствии с Парижскими принципами, начал действовать в первой половине 2010 года.
3. Были приняты многочисленные политические меры в пользу девяти коренных народов, насчитывающихся в стране. Были разработаны программы по сохранению и поощрению исконных языков, традиций и обычаев этих народов, в частности, на основе оказания содействия устойчивому и продуктивному развитию при участии заинтересованных сторон. С учетом необходимости разработки политики в отношении коренных народов на межсекторальной основе в июне 2010 года в Чили был создан Межведомственный комитет по делам коренных народов, основная задача которого состоит в содействии приобретению земельных участков семьями из числа коренных народов, живущих в условиях нестабильности доходов. Кроме того, эта инстанция приняла конкретные меры для обеспечения эффективного выполнения Закона о создании на морском побережье страны района проживания коренных народов.
4. Поскольку в Чили коренные народы рассматриваются как богатство, к ним относятся с уважением, признанием и должной оценкой. В соответствии со статьями 6 и 7 Конвенции № 169 Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, было проведено 39 консультаций, и 11 консультаций еще продолжаются. За три года было организовано более 300 консультационных встреч между представителями правительства и коренных народов, а также между представителями самих коренных народов. Недавно вступившее в силу положение впервые предусматривает обязательные консультации с коренными народами в соответствии с Конвенцией № 169 МОТ. После выработки правил процедуры по вопросу о предварительных консультациях чилийское правительство конституционно признает коренные народы, учредит Совет по делам коренных народов и создаст институциональную структуру, которая займется проведением в жизнь соответствующей государственной политики.

5. Культура, самобытность и образование являются другими приоритетными направлениями деятельности Чили, поскольку языки коренных народов находятся под угрозой исчезновения. В 2012 году был разработан план возрождения языков, в котором ежегодно участвуют более 10 000 человек из числа коренных народов. Плану межкультурного двуязычного обучения, который был усилен и переработан, следует более 500 школ. Кроме того, в 2009–2012 годах учащимся из числа коренных народов было предоставлено 213 000 учебных стипендий, а в 2013 году – 69 778 стипендий. В межкультурных медицинских центрах осуществляются программы по поощрению использования традиционной медицины и лекарств. В интересах всестороннего развития коренных народов власти создали первую Торговую палату народа мапуче и организовали Национальный сход представителей народа мапуче. Предпринимаются также многочисленные инициативы по развитию этнотуризма. В период с января 2010 года по июнь 2013 года коренным народам было выделено около 40 000 га земли. Государство также обязалось поддерживать общее продуктивное развитие путем осуществления программ по обеспечению жильем и по освоению земель коренных народов, которыми ежегодно пользуется 30 000 семей.

6. Чили вновь заявляет о своем намерении поддерживать правопорядок и безопасность, соблюдая при этом основные права, а также выполнять свои обязательства по защите всех граждан и по поощрению мирного сосуществования. С момента восстановления демократии Закон по борьбе с терроризмом пересматривался четыре раза, и нынешний его текст представляет собой новый свод правил, ставший результатом политических и правовых изменений, новой системы в сфере уголовного правосудия, а также международных требований в области борьбы с терроризмом. Когда речь идет о преступлениях, связанных с терроризмом, уголовные дела могут возбуждаться Прокуратурой и Министерством внутренних дел и общественной безопасности, однако назначение уголовного наказания за совершение террористических актов является исключительной прерогативой судов. С 2009 года было рассмотрено всего 42 таких дела, в том числе 8 в регионе Араукания. С приходом к власти Президент Республики в 2010 году начал переговоры с целью внесения изменений в антитеррористическое законодательство после объявления голодовки, начатой 38 вождями мапуче. В сентябре 2012 года было заключено национальное соглашение, положившее тем самым конец протестному движению, а также были приняты обязательства по переквалификации всех дел, подпадающих под антитеррористическое законодательство.

7. Был достигнут значительный прогресс по улучшению деятельности полиции и методов ее работы. Карабинеры, следственная служба полиции и пенитенциарная администрация имеют в своем составе специальный отдел по вопросам прав человека, который обеспечивает соблюдение принципов, установленных Конвенцией и другими международными договорами по правам человека. Сотрудники полиции, работающие в регионе Араукания, прошли обучение по вопросам культуры мапуче. Принимаются меры по улучшению диалога между общинами коренных народов и силами полиции. В соответствии с рекомендациями Комитета были организованы многочисленные круглые столы и семинары, и в марте 2012 года в Конгресс был направлен законопроект о создании Департамента по правам человека при Министерстве юстиции и Межведомственного комитета по правам человека, которому будет поручено консультировать Президента по вопросам разработки и реализации государственной межсекторальной политики.

8. В настоящее время Чили сталкивается с самыми большими миграционными потоками за последние 40 лет. Согласно разработанной политике по

приему и интеграции мигрантов приоритет отдается принципу законного проживания и урегулирования статуса мигрантов, и преимуществами такого подхода уже напрямую воспользовались мигранты из Перу, Боливии, Аргентины и других стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Лица африканского происхождения и лица из числа рома пользуются такими же правами в области социального обеспечения, здравоохранения, занятости и образования, что и другие граждане. Миграционная политика Чили строится на принципе, согласно которому все мигранты рассматриваются как субъекты права, и их интересы должны в полной мере учитываться. Положения Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей были инкорпорированы в политику интеграции мигрантов в рынок труда; они к тому же имеют доступ к системе социального обеспечения и основным медицинским услугам. В Конгресс был внесен законопроект, предусматривающий модернизацию Закона об иностранцах и миграции сорокалетней давности. Этот новый текст, основанный на правах человека, содержит в себе четкое признание прав и обязанностей иммигрантов как с урегулированным, так и с неурегулированным статусом, и обеспечивает создание новой визовой системы, адаптированной к специфике современных миграционных процессов.

9. Кроме того, в скором времени будет разработан законопроект, регламентирующий условия проживания и пребывания на особой территории – острове Пасхи, и направленный на охрану Рапа-Нуи, а также его окружающей среды и культурного и археологического наследия, и на содействие поддержанию биоразнообразия на этом острове. В 2010 году в Чили был принят Закон о защите беженцев, устанавливающий статус беженцев, которые отныне пользуются полной защитой государства. В 2011 году законодательством были признаны в качестве преступлений незаконный ввоз мигрантов и торговля людьми, что явилось отображением во внутреннем праве положений Палермского протокола. Важным прогрессом в законодательной сфере стало принятие правил, запрещающих репатриацию жертв торговли людьми независимо от обстоятельств их прибытия на территорию государства.

10. **Г-н де Гутт** (Докладчик по Чили) с удовлетворением приветствует содержательный и подробный доклад государства-участника, который был представлен в установленные сроки. Он спрашивает, какие основные неправительственные организации (НПО) участвовали в его подготовке, и он хотел бы знать, был ли обновлен базовый документ (HRI/CORE/1/Add.103) и можно ли его получить. Он отмечает, что Комитетом был получен целый ряд индивидуальных сообщений с просьбой принять меры раннего предупреждения и инициировать процедуры незамедлительных действий, которые в основном касаются положения народа мапуче. В соответствии с практикой Комитета в случае получения им запросов такого рода незадолго до рассмотрения доклада соответствующего государства-участника подобные заявления рассматриваются в рамках проходящего диалога. Таким образом, делегации предлагается сформулировать свои замечания по этим запросам и по представленной далее информации: запросу от общины аймара умпра, которая утверждает, что пострадала от ущерба, причиненного окружающей среде и андской водной экосистеме, в результате деятельности, связанной с разведкой полезных ископаемых, филиала транснациональной корпорации "БХП Биллион"; докладу исследовательской группы Университета де ла Фронтера в отношении последствий создания мусорной свалки в Бойеко для окружающей среды и качества жизни коренных народов региона Араукания; жалобе общины хуан мели в отношении экологического и прочего ущерба в результате рыболовецкой деятельности предприятия "Лос фьордос" в регионе Араукания; жалобе, представленной Рабочей группой

коренного народа мапуче по вопросам коллективных прав в связи с пожарами, имевшими место в 2012 году в лесах региона Араукания; новой жалобе, представленной коалицией НПО "РАДА", которая выражает сожаление тем фактом, что не было предпринято никаких действий в связи с ее просьбой принять меры раннего предупреждения и провести срочное научное исследование; эта жалоба была направлена в Комитет в 2007 году и рассмотрена в 2009 году; она касалась экологического ущерба, причиненного, в частности, отходами, последствия которого затронули народ мапуче региона Араукания.

11. Что касается общей политики государства-участника в борьбе с дискриминацией, то делегации предлагается дать более подробную информацию о "конкурсах передовой практики", организуемых ежегодно Управлением социальных организаций, о чем сообщается в докладе (пункт 36), а также о Национальном институте по правам человека, в частности, о его мандате, составе, порядке назначения членов, бюджете, деятельности и способности получать и рассматривать жалобы от отдельных лиц. Хотя в Чили был принят ряд мер по претворению в жизнь Конвенции № 169 МОТ, в особенности принятие в 2009 году Указа, регулирующего применение права коренных народов на проведение консультаций, различные наблюдатели, в том числе Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов, заявляют о недостаточности процедур, связанных с проведением консультаций. С одной стороны, соответствующие меньшинства выражают сожаление тем фактом, что они не рассматриваются как непосредственно затронутые деятельностью по использованию природных ресурсов, которая ведется на их землях, и, с другой стороны, диспропорцией между их средствами защиты и средствами защиты, имеющимися в распоряжении предприятий, ведущих такую деятельность. Зная, что 29 июля 2013 года должны были состояться консультации с представителями коренных народов, после чего через некоторое время планировалось провести Съезд коренных меньшинств, который должен был завершить общий процесс консультаций, Докладчик хотел бы узнать о результатах этих мероприятий. Что касается Службы государственной защиты по уголовным делам (*Defensoría penal pública*), то он предлагает делегации подвести итоги принятия мер, о которых говорится в пунктах 88–94 доклада, и сообщить о прогрессе в деле рассмотрения проекта конституционной реформы Службы по защите лиц, который был представлен в Палату депутатов в 2009 году.

12. Что касается национальных средств борьбы с расовой дискриминацией, то докладчик с удовлетворением принимает к сведению принятие в 2012 году Закона № 20609 о мерах по борьбе с дискриминацией, статья 2 которого содержит определение понятия произвольной дискриминации, охватывающее в том числе дискриминацию по признаку расы, этнической принадлежности и национальности. Тем не менее этот Закон оставляет толкование произвольного характера дискриминации на свободное усмотрение судов, что требует объяснений со стороны делегации. Кроме того, г-н де Гутт хотел бы знать, сколько судебных дел было возбуждено на основании этого Закона, а также получить более подробную информацию о наказаниях, предусматриваемых для виновных в таких актах, и о компенсациях, на которые могут претендовать жертвы. Не могла бы делегация также сообщить, предусматривает ли чилийское право меры, позволяющие облегчить представление доказательств в поддержку обвинений в расовой дискриминации при рассмотрении гражданских и уголовных дел, и признается ли в государстве-участнике традиционное правосудие коренных народов.

13. Докладчик отмечает, что статья 1 Закона № 19253 о коренных народах содержит перечень "основных" коренных меньшинств, что предполагает суще-

ствование и других меньшинств. Если это так, то будет приветствоваться информация об их статусе. Кроме того, он хотел бы знать, как идет рассмотрение законопроекта о внесении изменений в Конституцию, который призван закрепить в ней факт признания коренных народов, и он просит делегацию подвести итог хода реализации всех направлений государственной политики и законодательных инициатив, принятых в интересах коренных народов и описанных в пунктах 44–48 доклада. Не могла бы делегация объяснить трудности, возникшие на начальных этапах процесса консультаций в отношении институциональной основы коренных народов, и изложить содержание критических замечаний, упомянутых в пункте 165 доклада. Ей предлагается сообщить, каким образом происходит назначение представителей власти, которым отводится роль контактных лиц для коренных меньшинств, и каким образом гарантируется практическое участие коренных народов в общественной жизни.

14. Что касается защиты исконных земель коренных народов, то Докладчик хотел бы получить дополнительную информацию о правовой процедуре покупки земель коренными народами, точном режиме собственности или владения этими землями, характере земельных споров и о мерах, предусмотренных в случае обвинений в несоблюдении принципа проведения предварительных консультаций. В отношении защиты окружающей среды и среды проживания коренных меньшинств г-н де Гутт просит делегацию подвести итоги реализации мер и применения законов, описанных в пункте 192 и последующих пунктах доклада, прокомментировать критику, сформулированную представителями коренных народов, которые считают, что процесс консультаций не соответствует нормам международного права, в особенности положениям Конвенции № 169 МОТ, и сообщить о положении дел с проектом конституционной реформы, предполагающим рассматривать водные ресурсы в качестве национального достояния.

15. Напоминая, что в предыдущих заключительных замечаниях Комитет охарактеризовал положение народа мапуче в качестве приоритетного вопроса по причине, в частности, того насилия, мишенью которого становятся его представители во время полицейских операций, Докладчик хотел бы узнать о результатах реализации мер, описанных в пунктах 88, 109 и 200–202 доклада. Он просит делегацию представить дополнительную информацию о применении Закона по борьбе с терроризмом в его измененном виде и прокомментировать рекомендации, сформулированные Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом Беном Эммерсоном в пресс-релизе, опубликованном в июле 2013 года по окончании его посещения Чили, в котором он настоятельно призвал чилийские власти не применять Закон по борьбе с терроризмом в контексте территориальных требований меньшинства мапуче, в особенности в регионах Био-Био и Араукания, разработать национальную стратегию, создать независимую комиссию по расследованию в целях борьбы с чрезмерным использованием силы в отношении мапуче, конституционно признать это меньшинство в качестве коренного народа и создать Министерство по делам коренных народов.

16. Что касается чилийцев африканского происхождения, то было бы полезно получить информацию о законопроекте, представленном в парламент в августе 2009 года, который, в частности, предусматривает внесение в опросные листы национальной переписи графы о принадлежности к меньшинству африканского происхождения, уточнив, устанавливается ли эта принадлежность согласно принципу самоидентификации. Кроме того, Докладчик хотел бы получить обновленную информацию о ходе работы над предварительным законопроектом о миграции, а также о его содержании. В частности, он хотел бы знать, существу-

ет ли опасность того, что дети мигрантов с неурегулированным статусом, родившиеся в Чили, могут остаться апатридами. Он предлагает делегации сообщить о результатах выполнения Рамочного соглашения по вопросам переселения, подписанного в 1999 году с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), и указать, какие принимаются меры для того, чтобы избежать помещения несопровождаемых несовершеннолетних с неурегулированным статусом в центры временного содержания и чтобы мигранты, находящиеся в уязвимом положении, не становились жертвами торговли людьми.

17. Наконец, делегации предлагается представить информацию о положении чилийских рома, называемых "Jorajanes" или "gitanos", и об инициативах, принятых для борьбы с распространением расистских и ксенофобских идей, особенно через СМИ и Интернет, а также для улучшения подготовки сотрудников правоохранительных органов, направленной на поощрение терпимости и содействие межэтническому взаимопониманию. Кроме того, делегации предлагается сообщить, каким образом государство-участник обеспечивает распространение своих периодических докладов Комитету, а также соответствующих заключительных замечаний.

18. **Г-н Кали Цай** отмечает, что в периодическом докладе государства-участника термины "местные народы", "меньшинства", "этнические меньшинства", "этнические группы", "этнические группы коренных народов" используются на взаимозаменяемой основе для обозначения коренных народов и что в основных правовых документах Чили признание коренных народов отсутствует. Отмечая, что два меньшинства – лафкенче и пеуэнче – не фигурируют в перечне девяти меньшинств, перечисленных в пункте 12 доклада, он желал бы получить более подробную информацию об их статусе. Он также отмечает, что понятие "местных народов" не имеет определения в международном праве прав человека, тогда как понятие "коренных народов" было закреплено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Делегации предлагается представить информацию о результатах служебного расследования, которое должно было быть проведено в отношении обстоятельств ареста карabinерами в 2011 году проживающего в Чили афроэквадорца Фредди Куиньонеса. Данный инцидент в действительности шокировал общественное мнение, поскольку этого человека повалили на землю и надели ему наручники, при этом вся его вина состояла в том, что он перешел улицу на красный свет.

19. **Г-н Кали Цай** отмечает, что речь, произнесенная Президентом Чили в 2010 году на Генеральной Ассамблее ООН, в которой он утверждал, что его страна следует политике ассимиляции коренных народов, вступает в противоречие с пятью принципами государственной политики в пользу коренных народов, приведенными в пункте 44 доклада, а также со статьей 8 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, что требует разъяснений со стороны делегации. Наконец, он хотел бы получить более подробную информацию о законопроекте о внесении изменений в Конституцию, который призван обеспечить признание коренных народов как таковых в Чили, и он спрашивает, проводились ли предварительные консультации с соответствующими меньшинствами.

20. **Г-н Торнберри** спрашивает, проводится ли в законодательстве государства-участника различие между прямой и косвенной дискриминацией и рассматривается ли домогательство как одна из форм дискриминации. Кроме того, он просит уточнить смысл выражения "произвольная дискриминация", которое ему представляется избыточным, а также более подробно остановиться на пра-

вительственной политике в отношении коренных народов, о которой идет речь в пункте 44 доклада, особенно на том, что касается отхода от режима "велферизма" в отношении коренных народов. Он хотел бы получить более подробную информацию о законодательных мерах для осуществления статьи 4 Конвенции, и он спрашивает, обязаны ли СМИ соблюдать кодекс профессиональной этики при выполнении своих функций. Он также хотел бы знать, существует ли исторический договор, закрепляющий права коренных народов, и признаются ли непосредственно эти права в Конституции. Наконец, он спрашивает, как государство-участник намеревается реализовать право коренных народов на самоопределение.

21. **Г-н Мурильо Мартинес** спрашивает о статусе Конвенции № 169 МОТ во внутреннем праве, и имеет ли место активное участие коренных народов в процессе принятия решений. Он хотел бы узнать о ходе рассмотрения законопроекта о признании лиц африканского происхождения в Чили, а также спрашивает, как во время переписей учитывается "этническая переменная". Он хотел бы получить дополнительную информацию о принимаемых мерах по содействию интеграции мигрантов и беженцев африканского происхождения, а также о ходе расследования нарушений прав человека Дженнифер Кандело и Фредди Куиньонеса, вменяемых чилийским властям. Определенная информация, которой располагает Комитет, свидетельствует о насилии и дискриминации в отношении мигрантов, и государству-участнику предлагается представить дополнительные сведения по этому вопросу в своем следующем докладе.

22. **Г-н Васкес** спрашивает, имеет ли Конвенция прямое применение во внутреннем праве. Кроме того, он интересуется мерами, принимаемыми для защиты языков коренных народов, и результатами политики двуязычного образования, в ходе получения которого, как видно, предусматривается слишком мало учебных часов для изучения языков коренных народов, чтобы обеспечить реальную эффективность таких занятий. Он спрашивает, существуют ли радиостанции и телеканалы для коренных народов, а также поощряются и субсидируются ли инициативы в этой области. С удовлетворением отмечая, что малоимущим студентам было предоставлено 2 000 учебных стипендий, он спрашивает, позволяют ли они покрыть все расходы, связанные с обучением. Он хотел бы услышать мнение делегации об иммиграционных процедурах и о демаршах, позволяющих получить статус беженца, которые, по всей видимости, являются особенно сложными и не подлежащими обжалованию, и он спрашивает, касается ли законопроект о миграционной политике также просителей убежища. Г-н Васкес выражает удивление расхождением в цифрах, имеющихся в докладе, с цифрами, представленными Национальным институтом по правам человека по вопросу о количестве выходцев из коренных народов, попавших под следствие в рамках применения Закона по борьбе с терроризмом, и он просит делегацию дать разъяснения на этот счет. Похоже, что определение терроризма является слишком пространным и ведет к злоупотреблениям, в том числе к стигматизации коренных народов, которые зачастую огульно обвиняются в терроризме. Наконец, он хотел бы получить информацию о мерах, принимаемых государством-участником по наказанию виновных в антисемитских инцидентах, недавно имевших место в стране.

23. **Г-жа Крикли** спрашивает, разработало ли государство-участник конкретные и связанные с достижением определенных целей показатели для оценки результатов Национального плана поощрения прав человека и отражает ли этнический состав сотрудников Национального института по правам человека этнический состав населения страны. Она спрашивает, как власти оценивают доступ лиц из числа рома и выходцев из Африки к государственным службам и

какие принимаются меры, чтобы его гарантировать. Наконец, она просит сообщить о мерах, принимаемых для удовлетворения особых потребностей мигрантов и просителей убежища.

24. **Г-н Амир** выражает удивление тем фактом, что, согласно докладу, доходы иностранцев в среднем выше доходов чилийцев, и спрашивает, какие меры принимает государство-участник для того, чтобы восстановить баланс между гражданами и иностранцами и гарантировать им равенство возможностей. Он с удовлетворением отмечает, что Чили придает большое значение существованию коренных народов, рассматривая их как "корни нации", но, тем не менее, спрашивает, действительно ли права, которые за ними имплицитно признаются, являются приобретенными правами, гарантирующими реальное равенство, и рассматриваются ли эти лица в качестве полноправных граждан. Кроме того, он хотел бы знать, что делают власти для предупреждения стихийных бедствий и уменьшения рисков, которым подвергаются уязвимые группы населения.

25. **Г-н Линдгрен Алвис** спрашивает, относится ли Закон по борьбе с терроризмом к эпохе диктатуры генерала Пиночета или он был принят позже. Он интересуется мерами, сдерживающими СМИ от высказываний, стигматизирующих некоторые общины, в особенности мапуче, которых часто отождествляют с террористами. Кроме того, он хотел бы знать, верно ли то, что насилие со стороны полиции в большей степени затрагивает коренные народы.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.